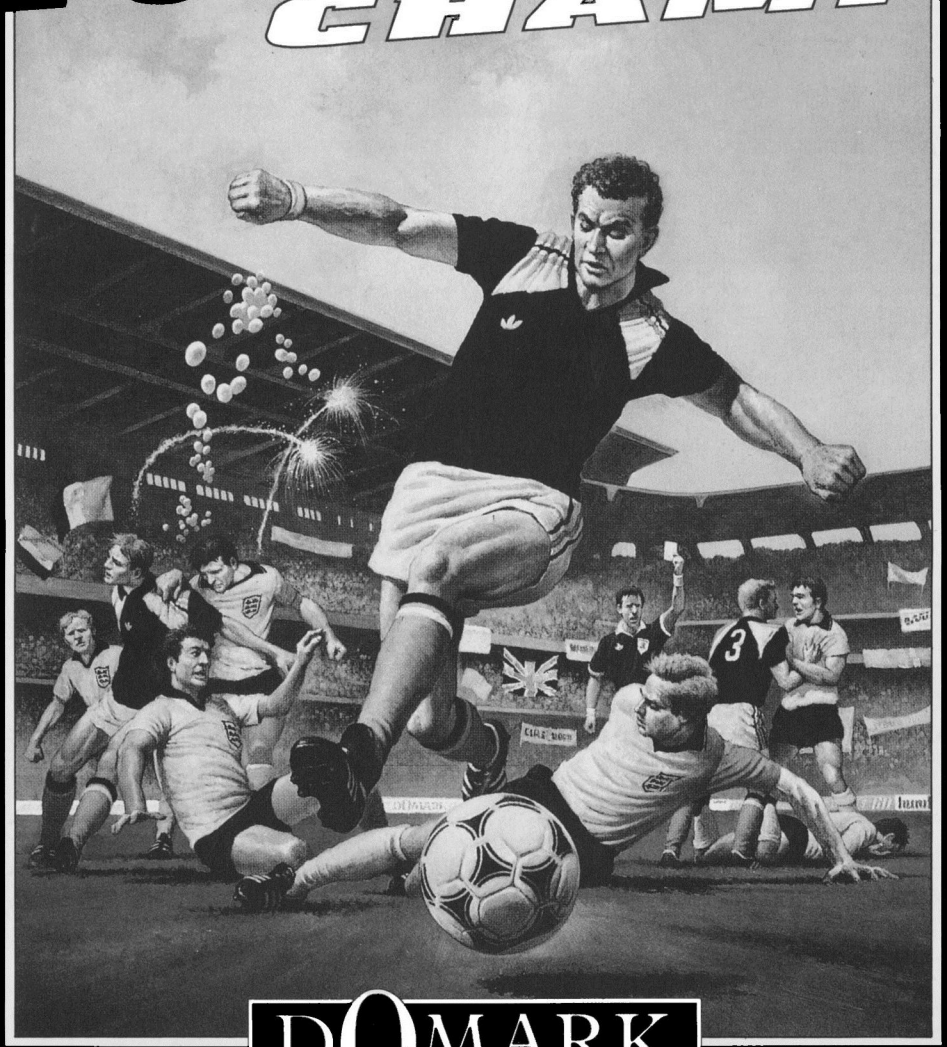
EUROPEAN FOOTBALL CHAMP™



DOMARK

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH • DEUTSCH • FRANÇAIS • ITALIANO

CONTENTS

ENGLISH 2

DEUTSCH 9

FRANÇAIS 16

ITALIANO 23



LOADING

Amiga and ST: Insert game disk and switch on machine.

C64: TAPE: Insert tape and press RUN/STOP.

DISK: LOAD "*",8,1 <RETURN>.

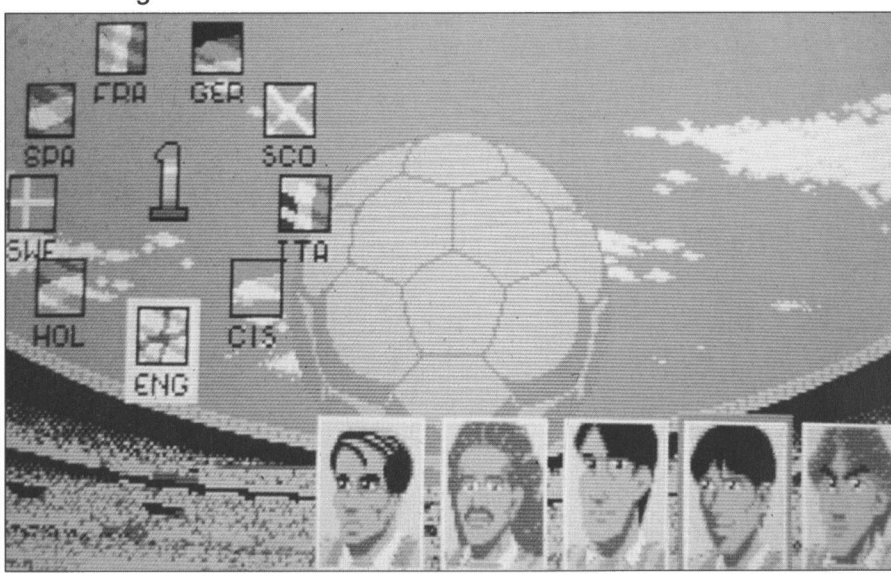
GAME SELECTION

Euro Football Champ gives you the options of a one-player game, a two-player game (competition) or a two-player game (cooperative).

Press fire to select your country once the title screen is displayed. Push the joystick LEFT and RIGHT to scroll the flag of the country you wish to represent into the white highlight at the bottom of the flag circle. For a 2-player game, player two should press fire to join in at this stage to select his team.

1-PLAYER GAME If only one fire button is pressed, you will play alone against a series of computer teams of increasing skill. You must beat each of these to go to the next.

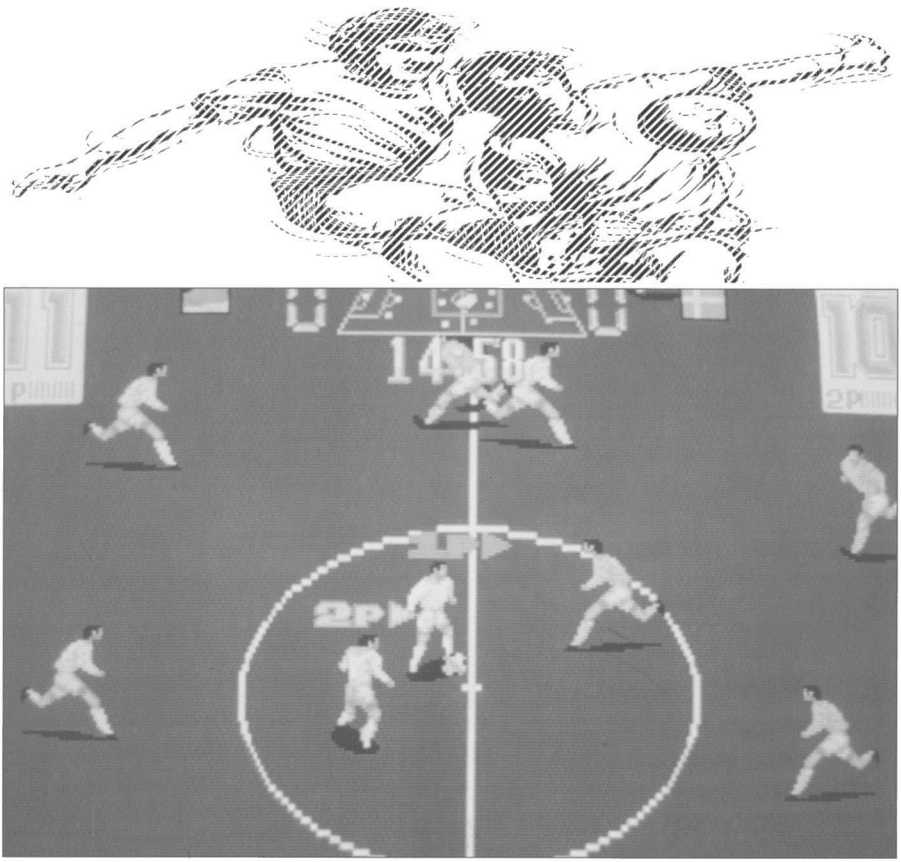
2-PLAYER COMPETITION: Ensure that the two teams selected are DIFFERENT. You will now play a series of two player games with these two countries against each other.



2-PLAYER COOPERATIVE: Pick the SAME team. You will now play a series of games, with player 1 and player 2 ON THE SAME SIDE. The computer will automatically assign control between players as the match is played. Together you will play against a series of computer teams of gradually increasing skill. You must beat each of these to go on to the next.

Press fire again to confirm the country. Now the player has the opportunity to select his star player - this player has greater skill, stamina and speed than normal players.

Now select the duration of the game by pressing the joystick UP and DOWN until the desired time is displayed. Press fire to start the match. If you press fire without moving the joystick your match will automatically be set for 15 minutes.



CONTROLS

The player under control has a coloured arrow pointing in the direction the team is kicking and a "1P" (player 1) or "2P" (player 2) above his head.

Use the 8 directions on the joystick to move your player around the pitch. The fire button is used in 2 different ways - SINGLE PRESS and DOUBLE PRESS. Single press is just a short press and release of the fire button. Double press requires two such presses in quick succession - this requires a little practice but is soon picked up.

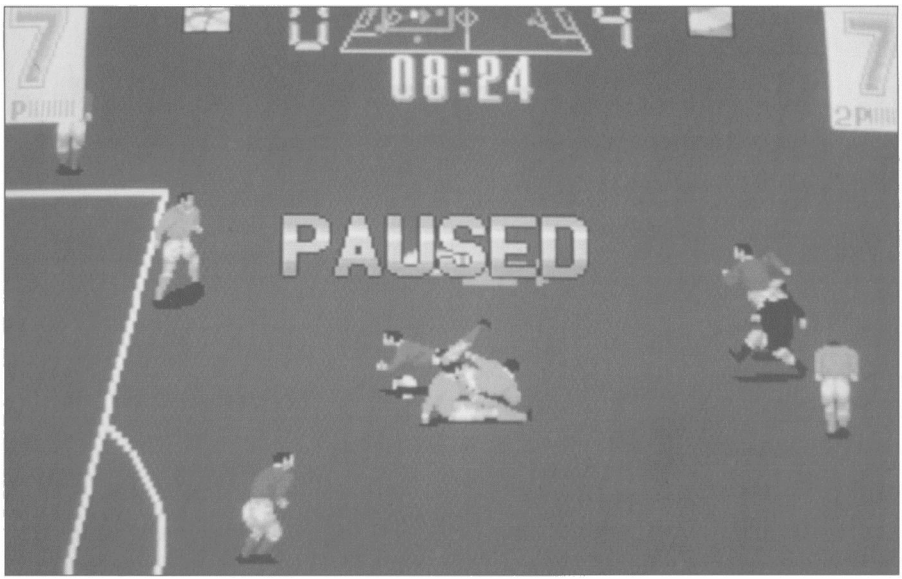
WHEN YOUR PLAYER HAS THE BALL

SINGLE PRESS: This executes a low, fast kick.

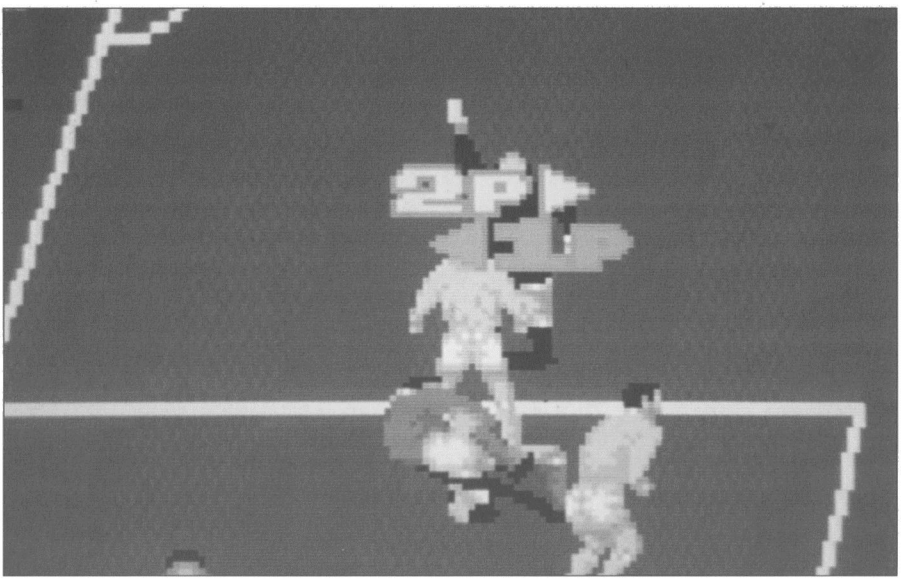
DOUBLE PRESS: This executes a lob kick.

WHEN YOUR PLAYER DOES NOT HAVE THE BALL

SINGLE PRESS : This executes a legal sliding tackle.



DOUBLE PRESS: This executes an illegal tackle. Punch (close range) or jump kick (long range).



WHEN YOUR GOALKEEPER HAS COLLECTED THE BALL

SINGLE PRESS: This executes a drop kick in the direction of the joystick.

DOUBLE PRESS: This executes a throw-out in the direction of the joystick.



KEYBOARD CONTROLS

P - Pause ON/OFF

Z - Zoom mode disabled/enabled (whilst paused)

Q - Quit back to title screen (whilst paused)

C64:

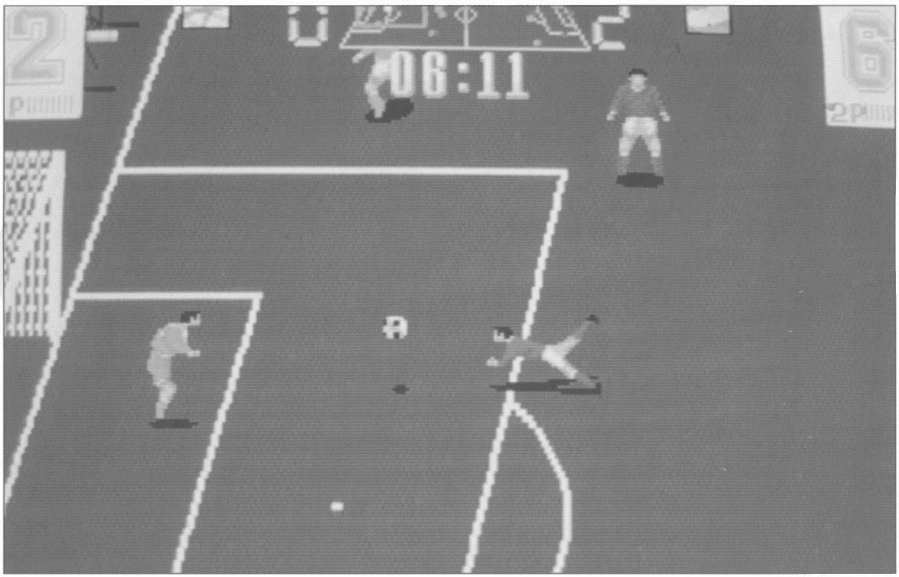
RUN/STOP – Pause ON/OFF.
C= – Quit back to title screen (whilst paused).

GAME FEATURES

SCREEN DISPLAY: At the top of the screen (bottom on C64) are displayed a scanner showing pitch positions, scores and country flags, the game clock, and in each top corner, an identifier showing the number of the player currently under control for each team (this displays the face of your star player when he is under control).

TRICK SHOTS: Euro Football Champ features diving headers, back heel kicks and overhead (bicycle) kicks. These are all activated automatically -

DIVING HEADERS occur when the ball is kicked forward but is OFF the ground and a little way in front of the player.

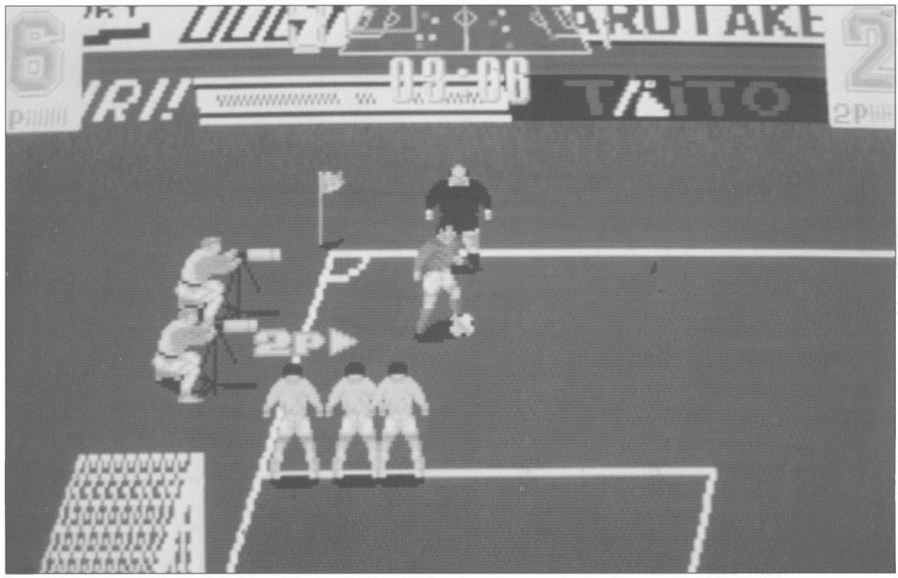


BACK HEELS occur when a player kicks the ball backwards (press fire and move joystick simultaneously) and the ball is ON the ground.

BICYCLE KICKS occur when a player kicks the ball backwards (press fire and move joystick simultaneously) and the ball is OFF the ground.

REFEREE: Euro Football Champ has a referee who insists on fair play. However, he is rather slow and clumsy, and sometimes has trouble keeping up with the action. If you commit an illegal tackle and the referee is close and sees the offence, a foul will be awarded and a yellow card will be issued to the offending player. If the same player commits a second

offence in the same game he will be given a red card and sent off for the remainder of the game.



THROW-INS: The player must wait for the referee to arrive before selecting direction and pressing fire.

FREE KICKS: Your player can select a direction and take a lobbed free kick.

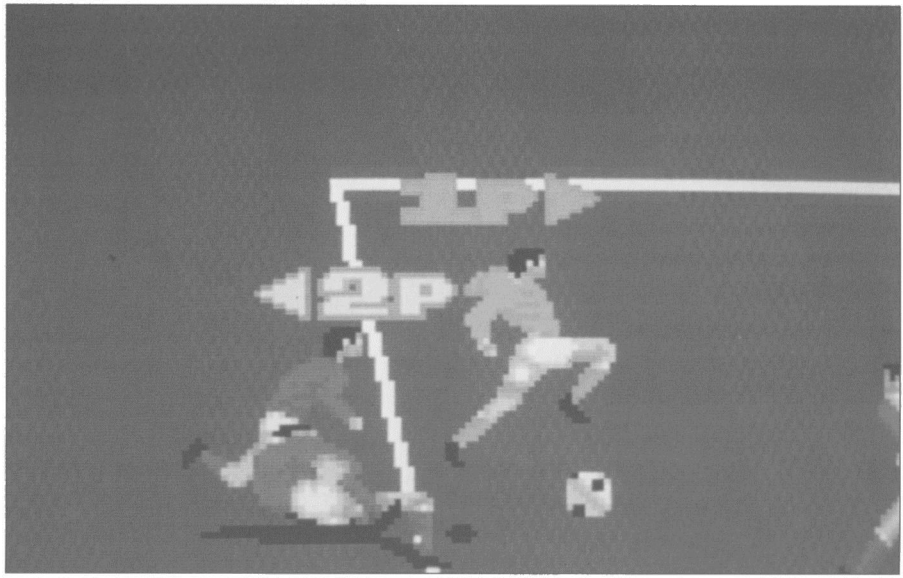
CORNERS: Select a direction for the kick and press fire.

PENALTIES: Select a direction for the penalty and press fire.

HALF-TIME: The game will pause, and then restart with the teams playing from the other ends.

ZOOM: Euro Football Champ features a unique zoom mode for special moments during the game (not C64). This feature may be switched off permanently if you prefer.




1P
2P



LADEANLEITUNGEN

Amiga und ST: Spieldiskette einlegen und Gerät einschalten.

C64: KASSETTE: Kassette einlegen und RUN/STOP drücken.

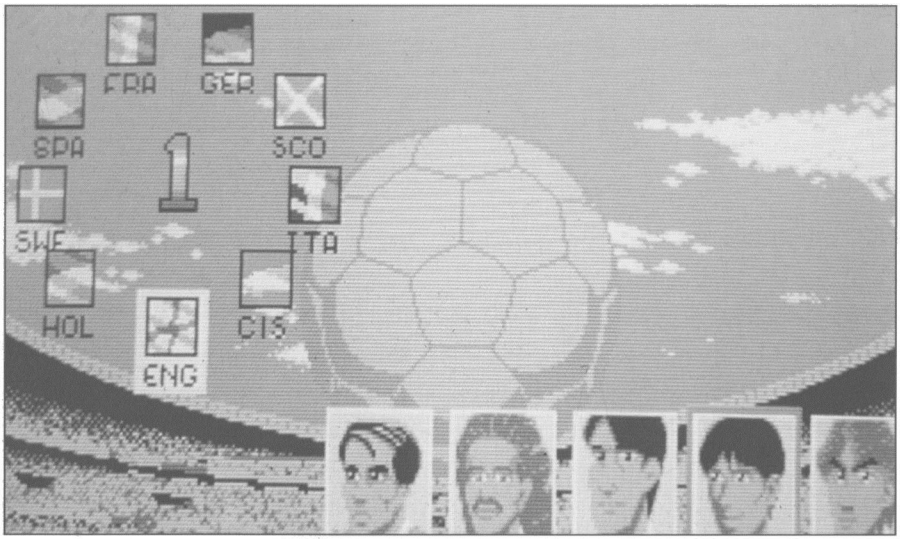
DISKETTE: LOAD "*",8,1 <RETURN>

SPIELAUSWAHL

Bei "Euro Football Champ" kannst du wählen, ob du alleine oder zu zweit spielen möchtest (entweder gegeneinander oder miteinander).

"Feuer" drücken, sobald der Titelbildschirm erscheint, um dein Land zu wählen. Ziehe den Joystick nach LINKS oder RECHTS, um die Flagge des Landes, für das du spielen möchtest, in das weiß markierte Feld unten im Flaggenkreis zu bringen. Im 2-Spieler-Modus sollte nun der zweite Spieler "Feuer" drücken, um hier ebenfalls seine Mannschaft zu wählen.

1 SPIELER: Wird nur ein Feuerknopf gedrückt, spielst du alleine gegen eine Reihe von Computermannschaften, die mit jeder Runde besser werden. Du mußt immer erst eine schlagen, um zur nächsten weiterzugehen.



2 SPIELER GEGENEINANDER: Achtet darauf, daß ihr VERSCHIEDENE Mannschaften gewählt habt. Ihr vertretet nun in einer Serie von Spielen diese beiden Länder im Kampf gegeneinander.

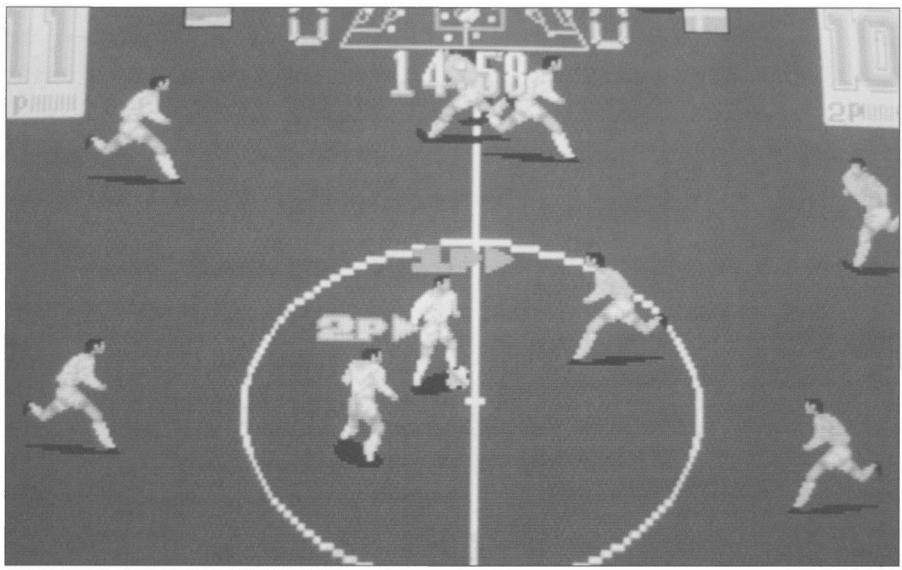
2 SPIELER MITEINANDER: Wählt DIESELBE Mannschaft. In der nun folgenden Spielserie kämpfen Spieler 1 und Spieler 2 AUF DER SELBEN SEITE. Während des Spiels überträgt der Computer die Steuerung automatisch auf den richtigen Spieler. Zusammen tretet ihr gegen eine Reihe von Computermannschaften mit zunehmenden Fähigkeiten an. Ihr müßt jede erst schlagen, bevor ihr zur nächsten weitergeht.

Wieder "Feuer" drücken, um das Land zu bestätigen. Jetzt habt ihr die Möglichkeit, euren Starspieler zu wählen, der mehr technisches Können und eine bessere Kondition hat und schneller ist als die normalen Spieler im Team.

Nun mußt du die Spieldauer bestimmen, indem du den Joystick nach OBEN oder UNTEN ziehst, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird. Zum Spielstart "Feuer" drücken. Betätigst du den Feuerknopf, ohne den Joystick bewegt zu haben, wird die Spielzeit automatisch auf 15 Minuten eingestellt.

STEUERUNG

Der momentan gesteuerte Spieler ist mit einem farbigen Pfeil in Angriffsrichtung der Mannschaft und mit der Beschriftung "1P" (Spieler 1) oder "2P" (Spieler 2) über seinem Kopf gekennzeichnet.



Mit den 8 Richtungsbefehlen des Joysticks bewegst du den Spieler über den Platz. Der Feuerknopf wird auf zwei Arten eingesetzt - EINMAL DRÜCKEN und ZWEIMAL DRÜCKEN. Beim einmaligen Drücken wird der Feuerknopf nach kurzem Druck sofort wieder losgelassen. Für das zweimalige Drücken muß der Knopf zweimal schnell hintereinander betätigt werden. Dies erfordert einige Übung, lernt sich aber sehr schnell.

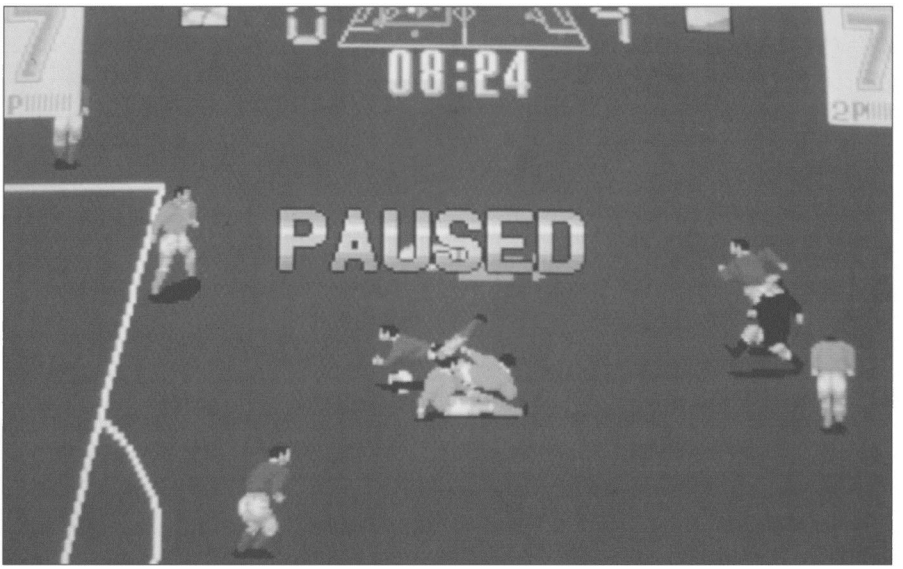
WENN DEIN SPIELER IM BALLBESITZ IST

EINMAL DRÜCKEN: Damit wird ein flacher, schneller Schuß ausgeführt.

ZWEIMAL DRÜCKEN: Der Schuß erfolgt im hohen Bogen.

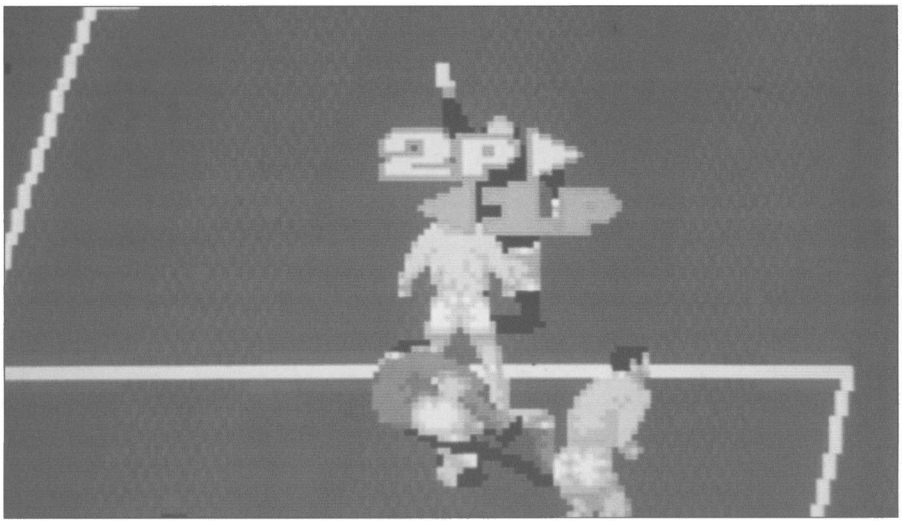
WENN DEIN SPIELER NICHT IM BALLBESITZ IST





EINMAL DRÜCKEN: Damit wird ein erlaubtes Gleittackling ausgeführt.

ZWEIMAL DRÜCKEN: Damit wird eine unerlaubte Ballabnahme



ausgeführt. Stoß (aus der Nähe) oder Tritt aus dem Sprung (auf längere Entfernung).

WENN DEIN TORWART DEN BALL AUFGEHOBEN HAT

EINMAL DRÜCKEN: Damit wird ein Dropkick in die Richtung ausgeführt, in die du den Joystick ziehst.

ZWEIMAL DRÜCKEN: Damit wird ein Abwurf in die Richtung ausgeführt, in die du den Joystick ziehst.

TASTATURSTEUERUNG



P - Pause EIN/AUS

Z - Zoom-Modus eingeschaltet/ausgeschaltet (in der Pause)

C - Beenden und zurück zum Titelbildschirm (in der Pause)

C64:

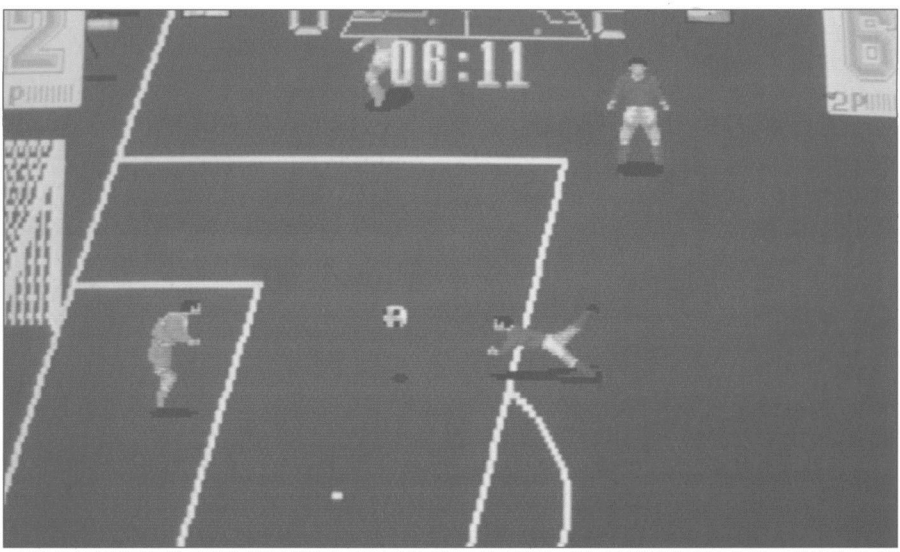
RUN/STOP - Pause EIN/AUS

C= - Beenden und zurück zum Titelbildschirm (in der Paus

BESONDERE MERKMALE

BILDSCHIRM-DISPLAY: Oben auf dem Bildschirm (unten auf dem C64) werden ein Scanner mit den Positionen auf dem Platz, den Punktzahlen und Länderflaggen und die Uhr gezeigt. In den oberen Ecken ist jeweils eine Anzeige für den momentan gesteuerten Spieler jeder Mannschaft abgebildet (hier wird das Gesicht deines Starspielers gezeigt, solange er gesteuert wird).

TRICKSCHÜSSE: Bei "Euro Football Champ" gibt es Kopfbälle aus dem Sprung, Hackenschüsse und Fallrückzieher. Sie werden alle automatisch ausgeführt.



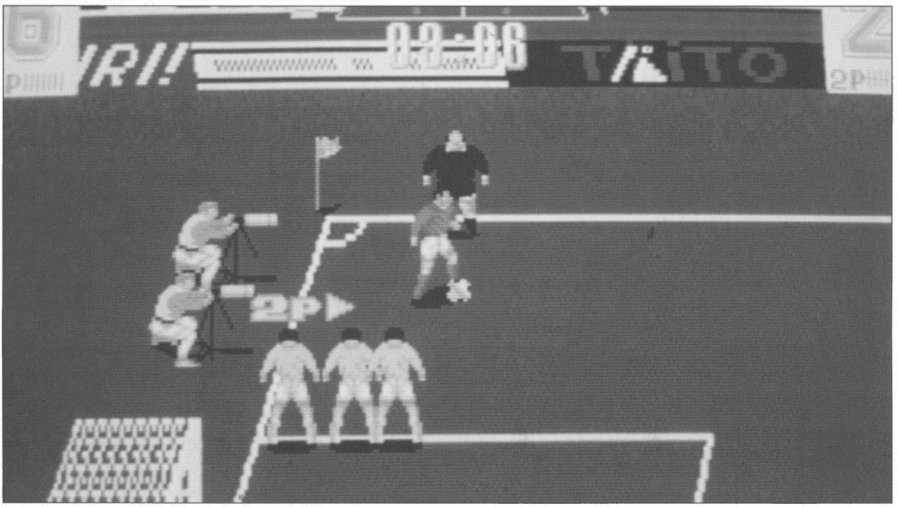
KOPFBÄLLE AUS DEM SPRUNG werden eingesetzt, wenn der Ball nach vorne geschossen wird, sich aber ÜBER dem Boden und etwas vor dem Spieler befindet.

HACKENSCHÜSSE werden eingesetzt, wenn der Spieler den Ball nach hinten schießt (dazu "Feuer" drücken und den Joystick gleichzeitig

bewegen) und dieser sich AUF dem Boden befindet.

FALLRÜCKZIEHER werden ausgeführt, wenn ein Spieler den Ball nach hinten schießt (dazu "Feuer" drücken und den Joystick gleichzeitig bewegen) und dieser sich ÜBER dem Boden befindet.

SCHIEDSRICHTER: Der Schiedsrichter bei "Euro Football Champ" besteht auf einem fairen Spiel. Er ist jedoch ziemlich langsam und ungeschickt und kommt nicht immer ganz mit. Ist der Schiedsrichter in der Nähe und sieht,



daß du eine unerlaubte Ballabnahme ausführst, dann spricht er ein Foul aus und zeigt dem entsprechenden Spieler die gelbe Karte. Begeht derselbe Spieler im gleichen Spiel ein weiteres Foul, wird ihm die rote Karte gezeigt und er muß für den Rest des Spiels auf der Bank sitzen.

EINWÜRFE: Der Spieler muß warten, bis der Schiedsrichter erscheint, bevor er eine Richtung wählt und den Feuerknopf drückt.

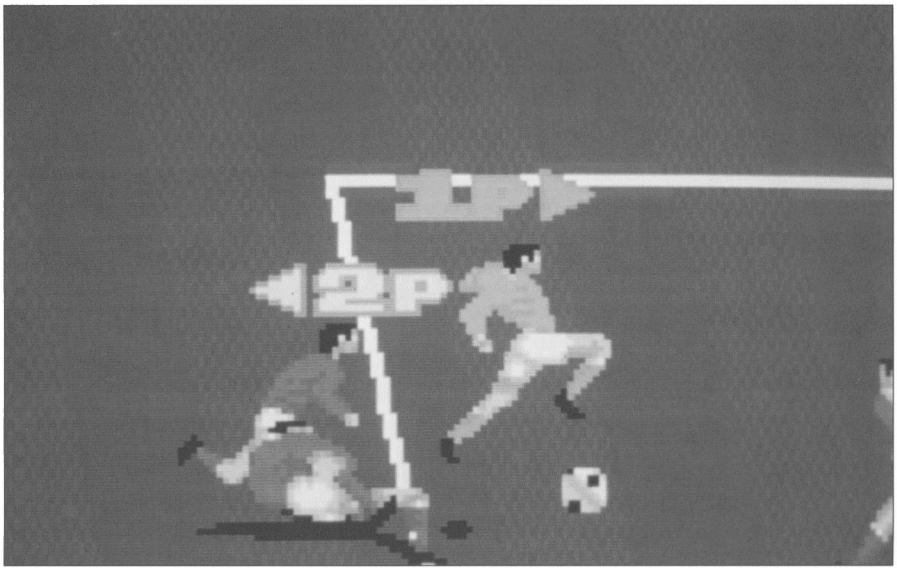
FREISTÖSSE: Dein Spieler kann eine Schußrichtung wählen und einen hohen Freistoß ausführen.

ECKEN: Wähle eine Schußrichtung und drücke den Feuerknopf.

ELFMETER: Wähle eine Schußrichtung und drücke den Feuerknopf.

HALBZEIT: Das Spiel wird unterbrochen und dann mit den Mannschaften jeweils auf der anderen Spielfeldseite wieder gestartet.

ZOOM: Bei "Euro Football Champ" gibt es einen einmaligen Zoom-Modus für besondere momente im Spiel (nicht auf C64). Dieser Modus kann nach Wunsch auch ausgeschaltet werden.


1P
2P



CHARGEMENT

Amiga et ST: Introduisez la disquette de jeu et allumez la machine.

C64: CASSETTE: Introduisez la cassette et appuyez sur RUN/STOP.
DISQUETTE: LOAD "*",8,1 <RETURN>

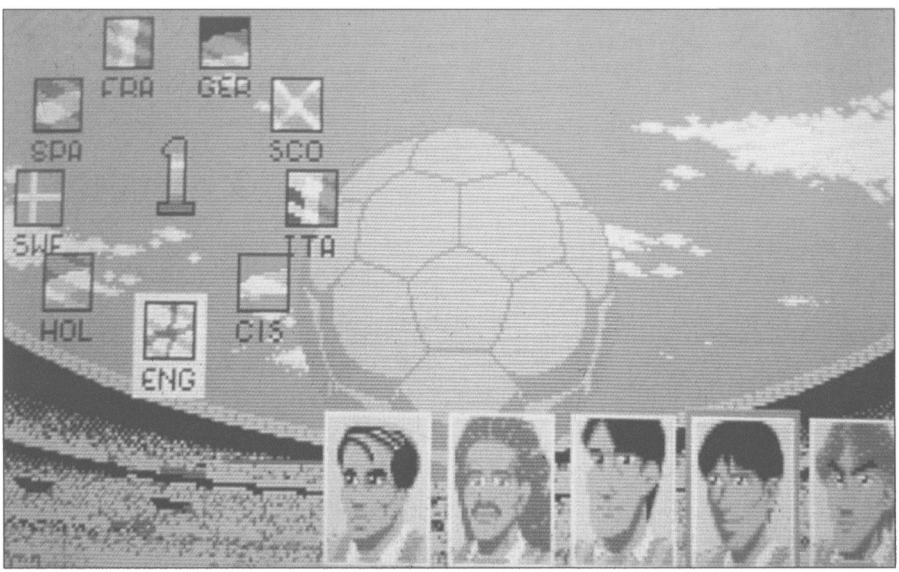
SELECTION DU MODE DE JEU

European Football Champ vous offre un choix de parties à un joueur, deux joueurs (compétition) ou deux joueurs (coopération).

Appuyez sur Feu pour sélectionner votre pays, après l'affichage de l'écran-titre. Poussez le joystick à gauche ou à droite pour faire passer le drapeau du pays que vous voulez représenter dans la case blanche se trouvant au bas du cercle des drapeaux. Pour une partie à deux joueurs, le joueur deux doit appuyer sur Feu pour entrer alors dans le jeu et choisir son équipe.

PARTIE A UN JOUEUR: Si vous n'appuyez que sur un bouton Feu, vous jouerez seul contre une série d'équipes contrôlées par l'ordinateur dont la qualité technique va en augmentant. Vous devez battre chaque équipe pour pouvoir passer à la suivante.

COMPETITION ENTRE DEUX JOUEURS: Assurez-vous que les pays sélectionnés sont diffErents. Vous disputerez alors une série de matches au cours desquels ces deux pays seront opposés l'un à l'autre.

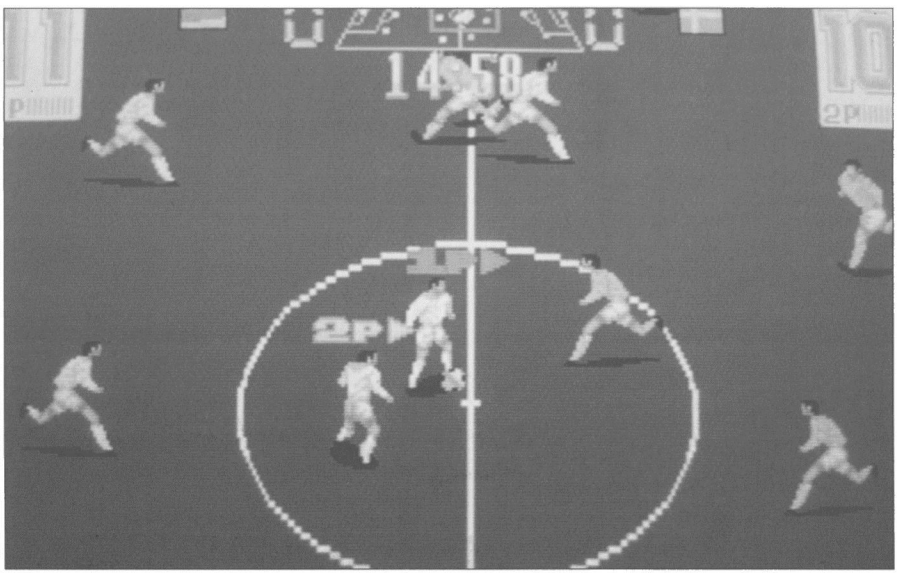


COOPERATION ENTRE 2 JOUEURS: Choisissez la MEME équipe. Vous allez maintenant disputer une série de matches, le joueur 1 et le joueur 2 étant dans le MEME CAMP. L'ordinateur distribuera automatiquement le contrôle entre les joueurs pendant le match. Vous jouerez contre une série d'équipes contrôlées par l'ordinateur dont le niveau technique augmente progressivement. Vous devez battre chaque équipe pour pouvoir passer à la suivante.

Appuyez sur Feu de nouveau pour confirmer le pays. Vous pouvez, à présent, choisir votre meilleur joueur, qui doit être plus doué techniquement, plus coriace et plus rapide que les autres joueurs.

Sélectionnez ensuite la durée du match en poussant le joystick vers le HAUT ou vers le BAS. Une fois la durée voulue affichée, appuyez sur Feu pour démarrer. Si vous appuyez sur Feu sans déplacer le joystick, la durée du match sera automatiquement établie à 15 minutes.





LES COMMANDES

Le joueur que vous contrôlez est accompagné d'une flèche de couleur qui pointe en direction de l'équipe adverse. Au-dessus de la tête de ce joueur, vous verrez aussi l'inscription "1P" (joueur 1) ou "2P" (joueur 2).

Les huit directions du joystick servent à déplacer votre joueur sur le terrain. Le bouton Feu peut être utilisé de deux manières: PRESSION SIMPLE et PRESSION DOUBLE. Une pression simple consiste à appuyer sur le bouton et à le relâcher rapidement. Une pression double consiste en deux pressions successives et rapides, ce à quoi vous vous habituerez vite avec un peu d'entraînement.

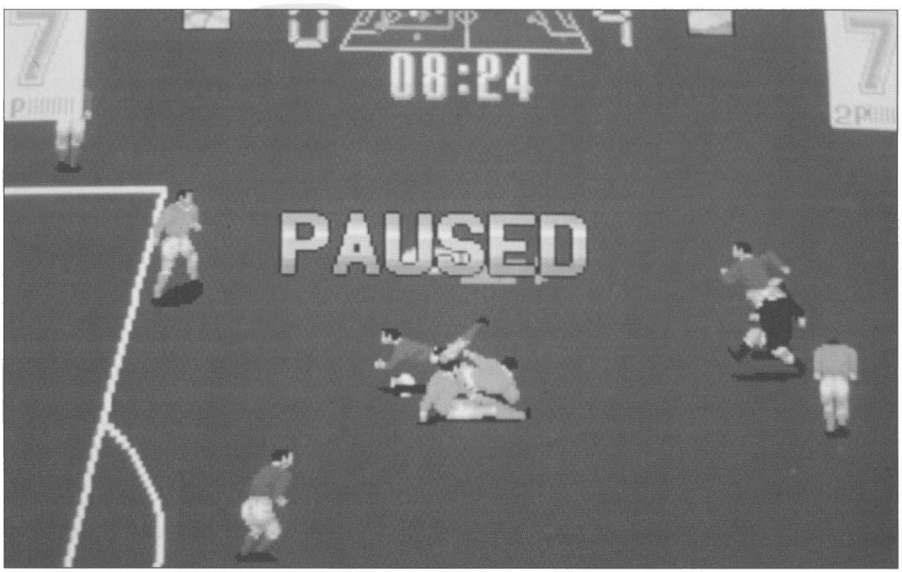
QUAND VOTRE JOUEUR A LE BALLON

PRESSION SIMPLE: pour un tir bas et rapide.

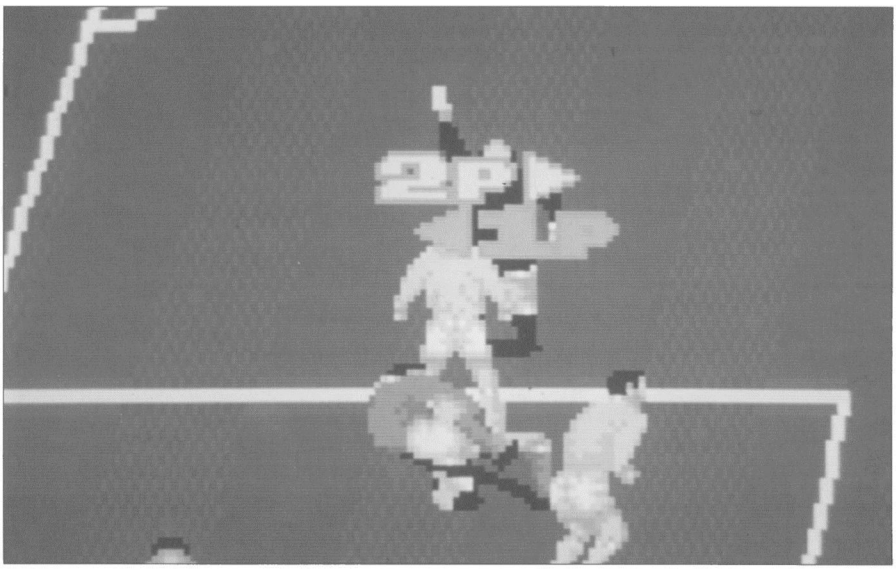
PRESSION DOUBLE: pour faire un lob.

QUAND VOTRE JOUEUR N'A PAS LE BALLON

PRESSION SIMPLE: pour exécuter un tacle légal avec dérapage.



PRESSION DOUBLE: pour exécuter un tacle illégal, un coup de poing (de près) ou un coup de pied (de loin).



QUAND VOTRE GARDIEN A LE BALLON

PRESSION SIMPLE: pour effectuer un dégagement en l'air dans la direction indiquée par le joystick.

PRESSION DOUBLE: pour lancer le ballon dans la direction indiquée par le joystick.



COMMANDES CLAVIER

P - Pause/Reprise

Z - Mode Zoom Désactivé/Activé (quand le jeu est en pause)

C - Retour à l'écran titre (quand le jeu est en pause)

C64:

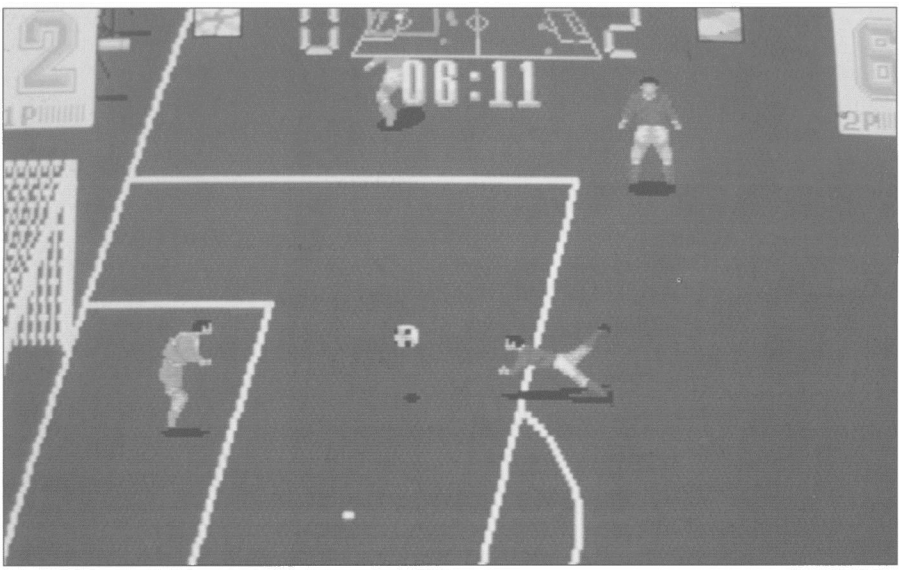
RUN/STOP - Pause/Reprise

C- - Retour à l'écran titre (quand le jeu est en pause)

CARACTERISTIQUES DU JEU

AFFICHAGE A L'ECRAN: En haut de l'écran (au bas de l'écran pour les C64), vous voyez un scanner indiquant les positions sur le terrain, les scores et drapeaux des pays ainsi qu'un chronomètre. A chaque coin du haut de l'écran se trouve également un identificateur indiquant le numéro du joueur actuellement contrôlé pour chaque équipe (il montre aussi le visage de votre meilleur joueur quand ce dernier est sous votre contrôle).

COUPS ASTUCIEUX: "têtes" plongeantes, coups de talon et reprises de volée sont tous activés automatiquement.

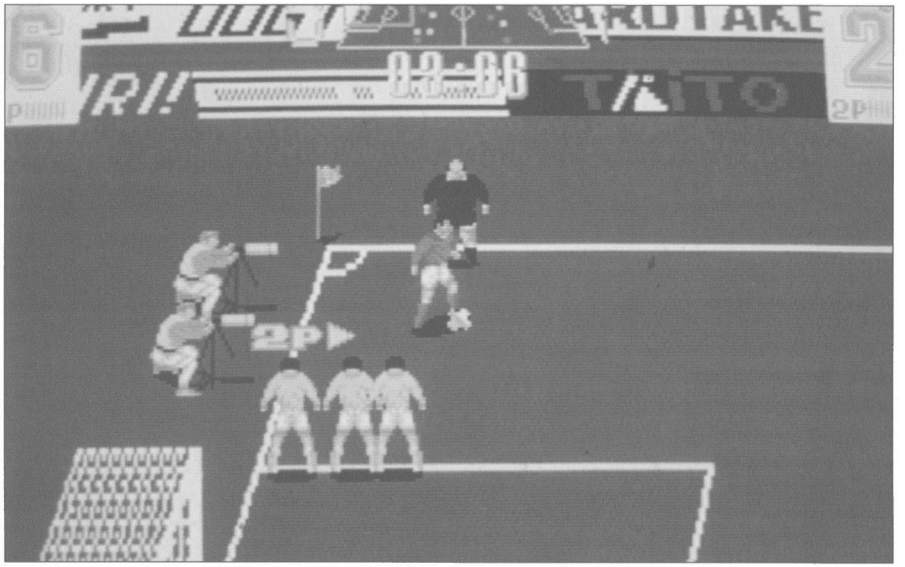


Les **TETES PLONGEANTES** sont possibles quand le ballon est en l'air et légèrement devant le joueur.

Les **COUPS DE TALON** se produisent quand le joueur donne un coup de talon au ballon (appuyez sur Feu et déplacez le joystick en même temps) et que le ballon est au sol.

Les **REPRISES DE VOLEE** se produisent quand le joueur donne un coup de pied pour renvoyer le ballon vers l'arrière (appuyez sur Feu et déplacez le joystick en même temps) et que le ballon est en l'air.

ARBITRE: L'arbitre de Euro Football Champ met l'accent sur le fair play. Cependant, il est plutôt lent et maladroit et a parfois du mal à suivre l'action. Si vous effectuez un tacle illégal, que l'arbitre est tout près et qu'il



vous voit, il y aura faute et vous recevrez un carton jaune. Si vous faites une autre faute durant la même partie, l'arbitre vous montrera le carton rouge et vous expulsera.

TOUCHES: Le joueur doit attendre l'arrivée de l'arbitre lui-même avant de sélectionner la direction et d'appuyer sur Feu.

COUPS FRANCS: Votre joueur peut sélectionner une direction et effectuer un lob.

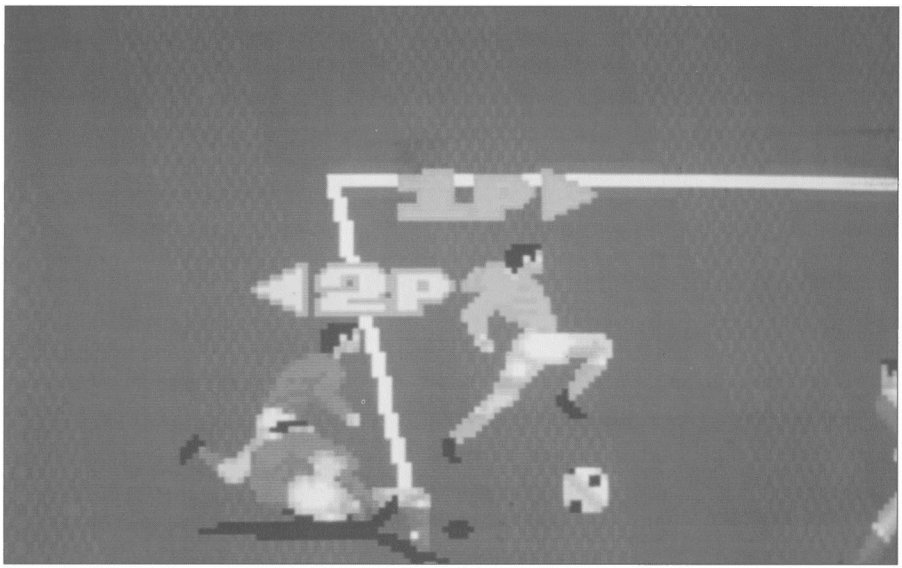
CORNERS: Sélectionnez une direction et appuyez sur Feu.

PENALTIES: Sélectionnez une direction et appuyez sur Feu.

MI-TEMPS: Le jeu se mettra en pause puis reprendra quand les équipes auront changé de côté.

ZOOM: Euro Football Champ comprend une fonction zoom unique que vous pouvez utiliser dans les moments spéciaux du jeu (mais pas le C64). Vous pouvez désactiver cette fonction de manière permanente, si vous voulez.




2P



CARICAMENTO

Amiga ed ST: Inserisci il dischetto di gioco e accendi la macchina.

C64: NASTRO: Inserisci il nastro e premi RUN/STOP.

DISCO: LOAD "*",8,1 <RITORNO>

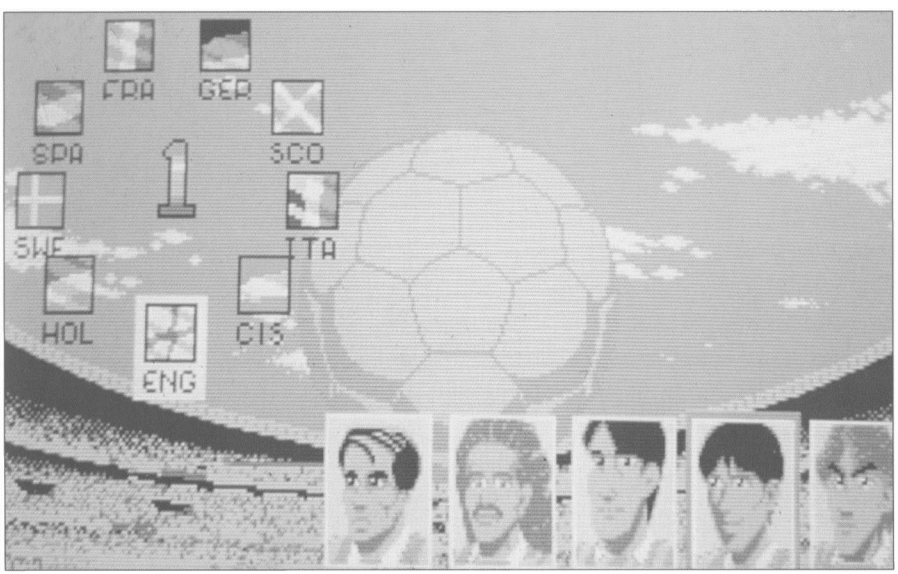
SELEZIONE DI GIOCO

Euro Football Champ ti offre le opzioni di un gioco ad un giocatore, a due giocatori (competizione) o a due giocatori (cooperativo).

Quando appare la videata titolo, premi fuoco per selezionare il tuo paese. Spingi il joystick a SINISTRA e a DESTRA per far scorrere la bandiera del paese che vuoi rappresentare nell'evidenziatore bianco in fondo al cerchio delle bandiere. Belle partire a due, il giocatore due deve premere fuoco per unirsi a questo punto e selezionare la sua squadra.

1 GIOCATORE: Se viene premuto un solo bottone di fuoco, giochi da solo contro una serie di squadre del computer dalle crescenti capacità. Devi battere ognuna di queste per proseguire alla prossima.

2 GIOCATORI IN COMPETIZIONE: Accertati che le due squadre selezionate siano DIVERSE. Adesso eseguirai una serie di partite a due con questi due paesi uno contro l'altro.

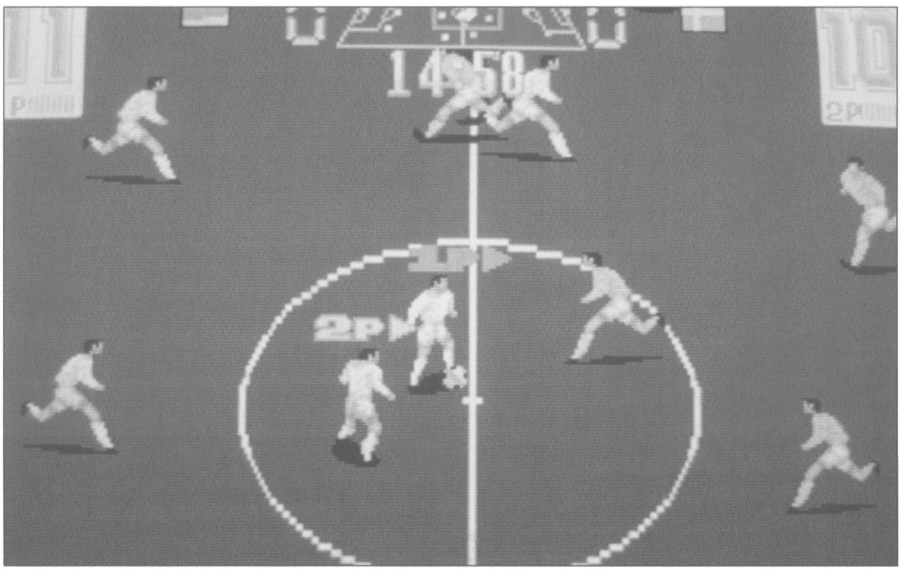


2 GIOCATORI IN COOPERAZIONE: Scegliere la STESSA squadra. Adesso esegui una serie di partite con i giocatori 1 e 2 DALLA STESSA PARTE. Il computer passerà automaticamente il controllo tra i due giocatori durante la partita. Insieme, giocherete contro una serie di squadre del computer dalle capacità gradualmente crescenti. Occorre battere ognuna di queste per poter proseguire alla prossima.

Premi fuoco di nuovo per confermare il paese. Adesso il giocatore ha la possibilità di selezionare il suo campione - questo ha abilità, resistenza e velocità maggiori dei giocatori normali.

Adesso seleziona la durata della partita spingendo il joystick in SU e GIU' fino a quando non appare la durata desiderata. Per avviare l'incontro, premi fuoco. Se premi fuoco senza muovere il joystick, l'incontro viene automaticamente posto sulla durata di 15 minuti.





CONTROLLI

Il giocatore controllato ha una freccia colorata che punta nella direzione verso cui calcia la squadra, e un "1P" (giocatore 1) o "2P" (giocatore 2) sopra la testa.

Usa le 8 direzioni del joystick per spostare il giocatore sul campo. Il bottone di fuoco si usa in 2 modi diversi - PIGIATA SINGOLA e PIGIATA DOPPIA. Quella singola è solo un breve pigiata e rilascio del bottone di fuoco. Quella doppia richiede due di quelle in rapida successione - ci vuole un po' di pratica ma si impara presto.

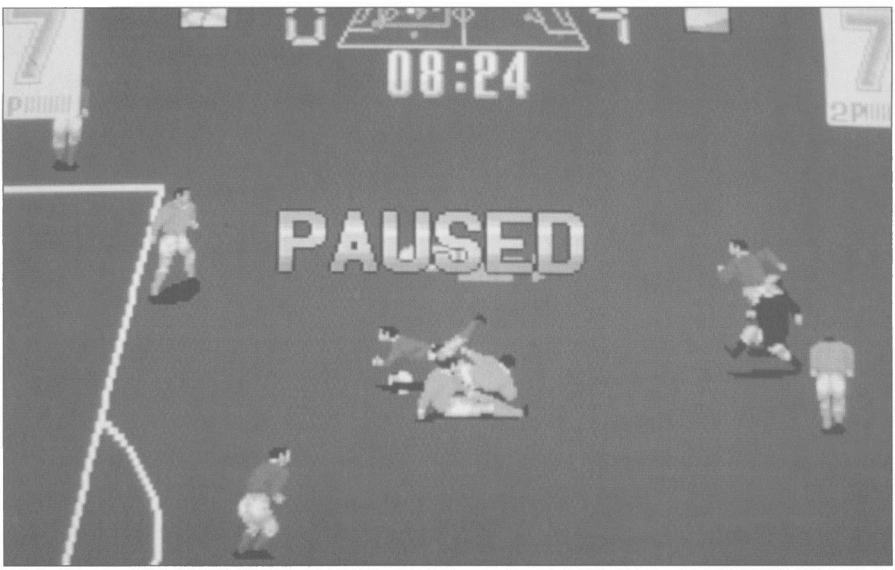
QUANDO IL TUO GIOCATORE HA LA PALLA

PIGIATA SINGOLA: Effettua un tiro basso e rapido.

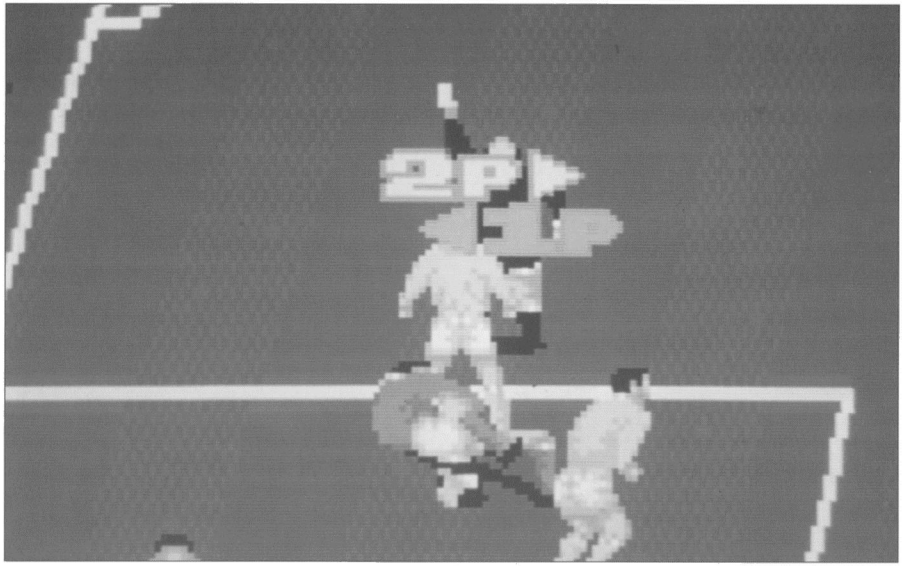
PIGIATA DOPPIA: Effettua un tiro a pallonetto.

QUANDO IL TUO GIOCATORE NON HA LA PALLA

PIGIATA SINGOLA: Effettua un'entrata a scivolone legittima.



PIGIATA DOPPIA: Effettua un'entrata illegittima. Pugno (distanza ravvicinata) o calcio volante (lunga distanza).



QUANDO IL TUO PORTIERE RACCOGLIE LA PALLA

PIGIATA SINGOLA: Effettua una rimessa nella direzione del joystick.

PIGIATA DOPPIA: Effettua una rimessa colle mani nella direzione del joystick.



CONTROLLI TASTIERA

P - Pausa ACCESA/SPENTA

Z - Modalità zoom disabilitata/abilitata (durante la pausa)

C - Torna alla videata titolo (durante la pausa)

C64:

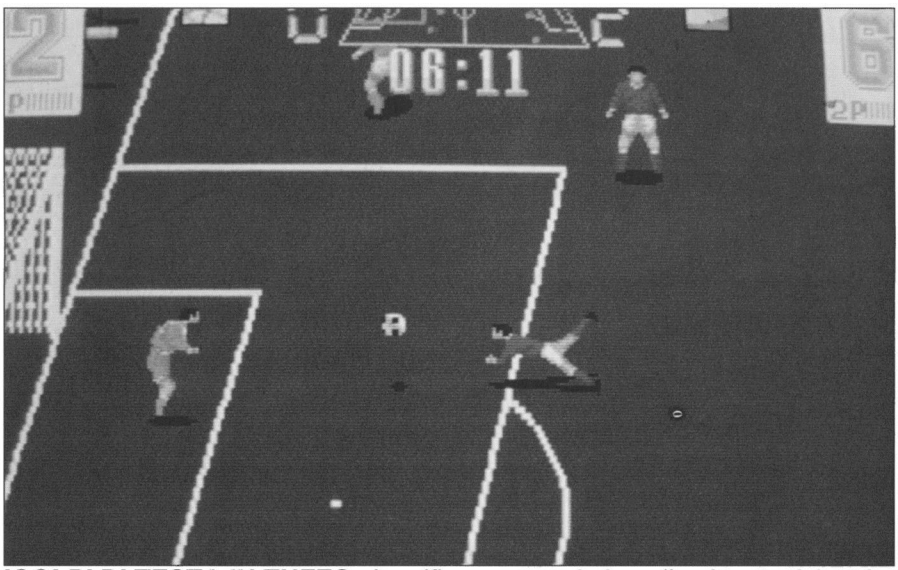
RUN/STOP - Pausa ACCESA/SPENTA

C- - Torna alla videata titolo (durante la pausa)

CARATTERISTICHE DEL GIOCO

SCHERMO: In cima allo schermo (in basso sul C64) appare uno scanner che indica posizioni sul campo, punti e bandiere dei paesi, l'orologio di gioco, e in ciascun angolo in alto vi è un identificatore con il numero del giocatore attualmente sotto controllo delle rispettive squadre (illustra la faccia del tuo campione quando è sotto controllo).

TIRI ACROBATICI: Euro Football Champ presenta colpi di testa in tuffo, colpi di tacco e rovesciate volanti. Questi sono tutti attivati automaticamente.



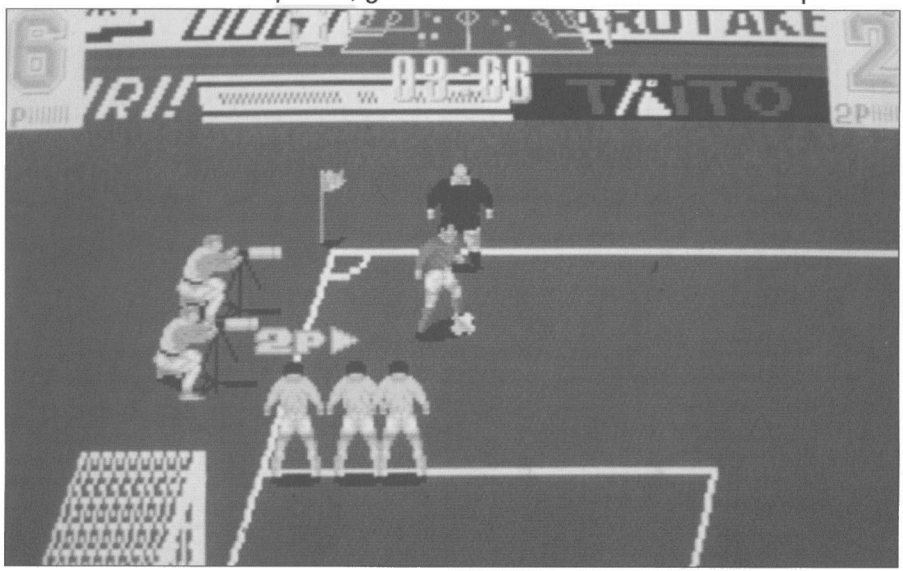
ICOLPI DI TESTA IN TUFFO si verificano quando la palla viene calciata in avanti ma è STACCATA da terra e leggermente davanti al giocatore.

IL COLPO DI TACCO si verifica quando un giocatore calcia all'indietro (premi fuoco e muovi contemporaneamente il joystick) e la palla si trova A terra.

LE ROVESCIATE VOLANTI si verificano quando un giocatore calcia la palla all'indietro (premi fuoco e muovi contemporaneamente il joystick) e la

palla si trova STACCATA da terra.

ARBITRO: Euro Football Champ ha un arbitro che insiste sul gioco corretto. Tuttavia, egli è piuttosto lento ed impacciato, e alle volte non riesce a tenere dietro all'azione. Se commetti un'entrata illegittima e l'arbitro è vicino e vede l'infrazione, viene fischiato un fallo e al giocatore viene dato il cartellino giallo. Se lo stesso giocatore commette una seconda infrazione nella stessa partita, gli viene dato il cartellino rosso ed espulso



per il restante della gara.

RIMESSE LATERALI: Il giocatore deve aspettare che arrivi l'arbitro prima di selezionare la direzione e di premere fuoco.

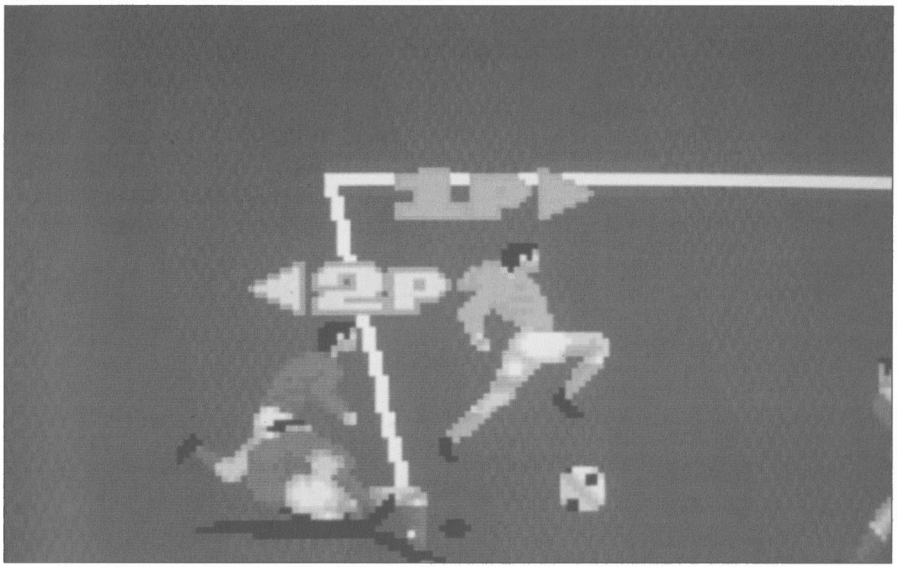
CALCI DI PUNIZIONE: Il tuo giocatore può selezionare una direzione e calciare un pallonetto.

CALCI D'ANGOLO: Seleziona una direzione per il tiro e premi fuoco.

RIGORI: Seleziona una direzione per il tiro e premi fuoco.

INTERVALLO: La partita è sospesa, e poi riprende con le squadre che hanno scambiato campo.

ZOOM: Euro Football Champ presente una speciale modalità di zoom per quei momenti particolari durante il gioco (non sul C64). Questa funzione


1P
2P















Published by Domark Software Ltd. Ferry House, 51-57 Lacy Road, London SW15 1PR.
Helpline Tel: +44(0)81 780 2224